

У СТАРОЙ МЕЛЬНИЦЫ

MOULIN ROUGE

Слова Ж. ЛАРЮ

Paroles de J. LARUE

Перевод с французского М. Подберезского

Ж. ОРИК

G. AURIC

Tempo di Valse. Moderato

rall.

a tempo

1. Твой, мель-ница, вальс, взмах
- lin des a-tours, tu

mp *p*

мед-лен-ных крыльев, как доб-рый кол-дун, при-нес мне лю-бовь. Я
tour-nes tes ai-les au ciel des beaux jours, mou-lin des a-tours. Mon

пом-ню, в тот час меч-ты стали быль-ю под лас-ко-вый шум тво-
coeur a dan-sé sur tes ri-tour-nel-les, sans même y pen-ser mon

- их жер-но-вов... Э-тот вальс сразу за-кру-жил мо-и гла-за в тво-их гла-
coeur a dan-sé... Ah! mon Dieu! qu'ils é-taient jo-lis, les yeux qui val-saient dans les

* Оригинальная тональность Es-dur.

- зах, до че - го ж бы - ли хо - ро - ши те дни бла - женст - ва в не - бе -
miens, on s'ai - mait pres-qu'à la fo - lie, et cet a - mour te plai - sait

- сах... Про - сты - е сло - ва у э - то - го валь - са, как солн - це, как
bien... Des mots de bon - heur chan - taient sur tes ai - les, des mots de bon -

не - бо про - сты - е сло - ва: „Люб - лю те - бя, люб - лю боль - ше жиз - ни, люб -
- heur, sim - ples com - me nos cœurs... Dis - moi, ché - rie, dis - moi que tu m'ai - mes, dis -

лю те - бя, люб - лю на все - гда... 2. Твой // лю на все - гда...
moi, ché - rie, que c'est pour la vie... 2. Mou - // - c'est pour la vie...

Твой, мельница, вальс, взмах медленных крыльев,
Как добрый колдун, принес мне любовь.
Я помню, в тот час мечты стали былью
Под ласковый шум твоих жерновов...
Этот вальс сразу закружил мои глаза в твоих глазах,
До чего ж были хороши те дни блаженства в небесах...
Простые слова у этого вальса, как солнце, как небо простые слова:
«Люблю тебя, люблю больше жизни,
люблю тебя, люблю навсегда...».

Твой, мельница, вальс, взмах медленных крыльев,
Недобрый колдун, уносит любовь.
И грустно сейчас вдруг вспомнить, что было,
Услышать вновь шум твоих жерновов...
Снова вальс медленно кружит, опять он в сердце у меня
Этот вальс, словно крик души: «Да, это были времена!».
Промчались года, и что мне осталось? Мелодия вальса и эти слова:
«Люблю тебя, люблю больше жизни,
люблю тебя, люблю навсегда...».

Moulin des amours, tu tournes tes ailes
Au ciel des beaux jours, moulins des amours,
Mon coeur a dansé sur tes ritournelles
Sans même y penser mon coeur a dansé...
Ah! mon Dieu! qu'ils étaient jolis,
Les yeux qui valsaient dans les miens,
On s'aimait presque à la folie, et cet amour te plaisait bien...
Des mots de bonheur chantaient sur tes ailes,
Des mots de bonheur, simples comme nos coeurs...
Dis-moi, chérie, que tu m'aimes,
Dis-moi, chérie, que c'est pour la vie...

Moulin des amours, tu tournes tes ailes
Au ciel des beaux jours, moulin des amours.
Comme on a dansé sur tes ritournelles,
Tous deux enlacés, comme on a dansé!
Que de fois l'on a répété
Ces mots qui chantaient dans nos coeurs.
Et pourtant que m'est-il resté de tant de rêves de bonheur?
Un simple moulin qui tourne ses ailes,
Un simple moulin, rouge comme mon coeur!
Dis-moi, chérie, dis-moi que tu m'aimes,
Dis-moi, chérie, que c'est pour la vie...